

E3 - Two Dragon Emperors

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Dragon Raja

-The Blazing Dawn-

A King's Blood May Only Be Cleansed By the Sword

[01:32] sign

Episode 3

[01:36] Sign

Episode 3: Two Dragon Emperors

[01:42] Finger

What's wrong with you?

[01:43] Finger

If you can't control your Yanling,
then don't try to use it!

[01:46] Mingfei

Senpai... Um, what's this?

[01:49] Finger

Oh, it's a statue of the World Tree.

[01:52] Finger

The Black Dragon Emperor is held
captive at the base of the real one.

[01:55] Finger

Hence, this statue.

[01:57] Finger

It's a symbol of Cassel College.

[02:02] Guderian

Mingfei! Mingfei!

[02:05] Mingfei

Professor Guderian!

[02:06] Guderian

There you are! I've been looking for you!

[02:08] Guderian

So?

[02:09] Guderian

Did you learn about Yanlings?

[02:11] Mingfei

Yes, I got the gist.

[02:13] Guderian

Excellent.

[02:14] Guderian

Let's go back to the dorms
and have a quiz, then.

[02:18] Guderian

This is your student ID.

[02:20] Guderian

And tomorrow you'll be taking a 3E test.

[02:23] Mingfei

A 3E test? What's that?

[02:26] Guderian

A test of your bloodline.

[02:29] Guderian

Well, sit down.

[02:30] Guderian

For an S-rank like you,
it's as easy as eating a meal.

[02:33] Guderian

I couldn't hold back my desire
to test your bloodline.

[02:37] Guderian

So I borrowed this from the Ice Chamber.

[02:41] Mingfei

A music box?

[02:42] Mingfei

In ancient days, Nidhogg,
the Black Dragon Emperor,

[02:45] Mingfei

would let out a low roar from his throne.

[02:48] Mingfei

It tore apart mountains and
smashed entire continents.

[02:51] Mingfei

When they heard his voice,
dragons everywhere,

[02:53] Mingfei

no matter how far from the throne
they were, would turn and kneel.

[02:57] Mingfei

Later, the Dragon Rajas' machinists
learned to create this music box,

[03:00] Mingfei

so that the dragon language
of Nidhogg could be heard.

[03:04] Mingfei

This dragon language is the

beginning of all Yanling,

[03:08] Mingfei

and the most powerful Yanling of them all.

[03:11] Mingfei

The Emperor!

[03:16] Mingfei

I didn't follow that at all!

[03:18] Mingfei

"Nidhogg"? "Emperor"?

Are these human words?!

[03:21] Mingfei

Yeah sorry, didn't follow.

[03:24] Guderian

Well, you just got here, so of course not.

[03:26] Guderian

Let's have a listen, then.

[03:47] Guderian

Hail the revival of our liege.

[03:50] Guderian

Destruction is just another
form of creation.

[04:01] Guderian

Mingfei, tell me. Did you feel
the call of dragon blood?

[04:11] Guderian

Here it comes! The howl of a dragon!

[04:16] Mingfei

What is this? It's making me sleepy.

[04:19] Guderian

Sleepy? You feel nothing?

[04:22] Guderian

You see nothing in your mind's eye?

[04:23] Mingfei

Nothing.

[04:24] Guderian

No sense of being summoned by
a great, charismatic force?

[04:28] Mingfei

Not in the least.

[04:34] Guderian

I've figured it out!

[04:35] Guderian

You're the first mutant
we've ever encountered!

[04:37] Guderian

Your human genes have
overwhelmed your dragon genes!

[04:41] Guderian

And repelled the power of the Emperor!

[04:43] Guderian

That has to be it.

[04:44] Mingfei

There's also the possibility

I'm just a normal human.

[04:49] Guderian

Not a chance. The principal can't have
made a mistake in his ranking.

[04:59] Guderian

Don't tell me...

[05:01] Guderian

Are you...

[05:05] Guderian

Oh, no! Oh, no!

[05:07] Mingfei

Professor? Can you finish your sentence?

[05:10] Mingfei

Senpai?

[05:13] Mingfei

What are you doing?

[05:15] Finger

Lu Mingfei's Yanling didn't
respond to the Emperor!

[05:18] Finger

This kind of huge news needs
to be reported immediately!

[05:20] Finger

And done!

[05:30] Finger

Why are you looking down?

[05:32] Mingfei

No reason...

[05:34] Mingfei

It's just that this whole
journey feels like a dream.

[05:37] Finger

Journey?

[05:40] Mingfei

If I fail the 3E test,
I get brainwashed and sent home.

[05:45] Finger

But you don't want to go home, do you?

[05:58] Mingfei

I don't.

[06:02] Finger

Are you the kind of guy who cheats?

[06:03] Mingfei

Who do you think I am?

[06:05] Mingfei

Of course I'm the kind of guy who cheats!

[06:08] Finger

Great.

[06:10] Mingfei

So what's the plan?

[06:12] Finger

Actually... I've got the test problems.

[06:16] Mingfei

Senpai, today's dinner is on me!

[06:19] Caesar

We lost the rights to the Norton House
after our defeat on the Day of Freedom.

[06:24] Caesar

This will be the Student
Union's last meeting here.

[06:29] Caesar

To me, this was an unprecedented defeat.

[06:33] Students

You're kidding me!

[06:34] Students

He didn't lose! That shot was cheating!

[06:37] Students

This is our home! We're not giving it up!

[06:39] Caesar

A failure to admit a loss
proves you're weak.

[06:42] Caesar

The Lionheart Society is remaining silent.

[06:44] Caesar

Chu Zihang has accepted his defeat.

[06:46] Caesar

Are you all inferior to him?

[06:50] Caesar

Nono, what's wrong?

[06:52] Nono

There's a new announcement
on the school news site.

[06:54] Nono

Something unusual's happened
with the new S-rank student.

[06:58] Nono

His Yanling didn't resonate
with the Emperor.

[07:03] Susie

It's impossible.

[07:04] Susie

How can he not resonate?

[07:05] Susie

He's an S-rank, right?

[07:07] Sign

Lionheart Society Vice-President

Susie

[07:07] Susie

What do you think's going on, Chu Zihang?

[07:13] Guderian

Professor Klein, can you

hurry to the library?

[07:16] Guderian

I need to talk to you, now!

[07:17] Klein

I'm busy cleaning up after that war.

[07:19] Guderian

That can wait!

[07:20] Guderian

I just did a test on Lu Mingfei, and he...

[07:26] Guderian

Chu Zihang's dragon blood is very pure.

[07:30] Guderian

Normally you can't even look him in the eye, but Lu Mingfei shot him.

[07:36] Sign

Classified Documents Room

[07:36] Guderian

So the rank he was given must be correct.

[07:39] Klein

But he did not respond to the Emperor.

[07:42] Klein

Our oldest, most top secret documents...

[07:46] Klein

I never expected to research this subject again.

[07:51] Klein

The Ice Sea Scrolls.

[07:54] Guderian

The tale of the White Ruler.

[07:56] Klein

The great White Ruler is a being of supreme power, on par with the Black Dragon.

[08:01] Klein

Only the Oracle of the White Dragon

Emperor can bind the Emperor.

[08:06] Klein

The Oracle purified the
blood of all descendants,

[08:10] Klein

freeing them from the harsh rule
of the Black Dragon Emperor.

[08:15] Guderian

The White Dragon Emperor opposed the
Black Dragon Emperor, and started a rebellion.

[08:19] Guderian

But he was defeated and buried
alongside his descendants.

[08:23] Guderian

The Black Dragon Emperor carved the
story of the fate of these traitors

[08:25] Guderian

into the pillar that holds up the sky.

[08:27] Guderian

The Ice Sea Scrolls are a paper
transcription of these carvings.

[08:31] Klein

They are the tale told from
the victor's perspective.

[08:36] Klein

But would the White Dragon Emperor's
soul truly be so easily destroyed?

[08:40] Klein

Lu Mingfei's failure to respond to the
Emperor is something we've never seen before.

[08:47] Klein

Which makes him a research subject.

[08:54] Klein

Is it that important if he's a descendant of
the Black Dragon Emperor, or of the White?

[09:01] Klein

Is it okay to force our theories
about bloodlines on a mere child?

[09:06] Klein

We are the Dragon Clan.
The dragons' blood flows in our veins.

[09:11] Klein

None of us are pure humans.

[09:17] Klein

So you'd like to protect him?

[09:20] Guderian

He's a very good child.

[09:24] Klein

We raise warriors. Not good children.

[09:28] Klein

Write the truth in your report.

[09:31] Klein

If he really is a descendant
of the White Dragon Emperor,

[09:33] Klein

he'll likely become a rare specimen.

[09:39] Guderian

Wait.

[09:42] Guderian

I don't want to make him...

[09:46] Guderian

into a research specimen.

[09:57] Klein

Fine.

[09:59] Klein

I'll keep this to myself
until tomorrow's exam ends.

[10:06] Guderian

What if he doesn't pass?

[10:09] Klein

I'll report the truth and do my best
to get them to treat him ethically.

[10:21] Guderian

Thank you.

[10:30] Norma

Security system shutting down.

[10:32] Norma

Data cleaning initiated.

[10:45] Man

Activating EVA program.

[10:52] Norma

Do you need something again?

[10:54] Man

Yes.

[10:55] Man

I want to ensure Lu Mingfei
passes the 3E test.

[11:00] Norma

And why is that?

[11:03] Man

There are a lot of mysteries about him.

[11:06] Man

I want to solve them.

[11:09] Man

That's fine, right?

[11:12] Norma

Certainly, I can ensure that.

[11:14] Norma

For you, it's a much simpler request than normal.

[11:34] Sign

Cassel College Student Activities Committee Newspaper President

[11:34] Sign

Student ID: A1022077

[11:34] Sign

Office File Number:

[11:34] Sign

Bloodline Level: F (A to F)

[11:34] Sign

Sex: Male

[11:34] Sign

Blood Type: B

[11:34] Sign

Date of Birth: Feb. 20

[11:34] Sign

Assigned Professor: Guderian

[11:34] Sign

Interests / Specialties: Midnight snacks, Hacking, Gossip

[11:46] Mingfei

I'm late.

[11:51] Nono

You're late, S-rank.

[11:55] Professor

Sit down, and we'll start the test.

[11:59] Professor

Everyone's here, I see.

[12:01] Professor

I'll go over the rules.

[12:03] Professor

Cheating is absolutely not allowed.

[12:04] Sign

3E Test

[12:04] Sign

Ricardo M Lu

[12:06] Mingfei

Ricardo?

[12:06] Professor

Norma is watching this test room.

[12:08] Professor

There's nothing she can't see.

[12:09] Professor

No matter what kind of perfect method

[12:10] Mingfei

Fine. If you're going to call me
Ricardo, then Ricardo I will be.

[12:12] Professor

you've come up with to cheat, it won't work.

[12:15] Professor

Now, let's begin the test.

[12:17] Professor

Ready... begin.

[12:21] Students

Why are we being locked in?

[12:23] Students

It should be just a test, right?

[12:24] Students

Huh? There's nothing written here.

[12:28] Mingfei

You're right.

[12:29] Mingfei

It's blank.

[12:33] (Flashback) Finger

The 3E test requires Spirit Sight.

[12:35] (Flashback) Finger

You hear the dragon language
and see a vision in your head.

[12:38] (Flashback) Finger

That's how it works.

[12:40] (Flashback) Finger

First, you'll be given
a blank piece of paper.

[12:42] (Flashback) Finger

You're supposed to write down
what you saw in your vision.

[12:48] Mingfei

He was right.

[12:53] Sign

Rin/Zero

[12:56] Mingfei

She's so quiet. Is she from Saki?

[13:00] Professor

Quiet!

[13:03] Professor

The blank page is correct.

[13:06] Professor

Best of luck.

[13:17] Students

Who does he think we are?

[13:19] Students

What...

[13:21] Students

What do we do?

[13:23] Students

What's this sound?

[13:24] Students

I hear a monster...

[13:25] Students

There's no explanation?

[13:27] Students

What's going on?

[13:29] Mingfei

I know all about it.

[13:32] (Flashback) Finger

They have eight audio files that they go through in order over eight years.

[13:39] (Flashback) Mingfei

So you'd have to be here for eight years to run into the same problem.

[13:43] (Flashback) Mingfei

I don't know how anybody could stay in this shithole for...

[13:46] (Flashback) Mingfei

Oh, sorry. Continue.

[13:48] (Flashback) Finger

You're correct. This problem is the same one I had.

[13:52] (Flashback) Finger

So the answer is...

[13:54] (Flashback) Finger

This.

[13:59] Mingfei

Easy as pie.

[14:08] Female Student

Thank you, everyone!

[14:09] Female Student

It's thanks to you that I won the award for best actress!

[14:11] Male Student

I'm invincible! Invincible!

[14:13] Female Student

You have my deepest gratitude!

[14:15] Male Student

You know, I always wanted to be bald.

[14:18] Female Student

I'll help you.

[14:21] Female Student

How about this? Should I rip off more?

[14:23] Female Student

Want to go totally bald?

[14:29] Mingfei

Wow, this is total chaos.

[14:37] Mingfei

That girl is strange...

[14:41] Professor

Norma, can you tell me if any of the students

[14:43] Professor

look like they're going to have a breakdown?

[14:45] Professor

Thanks.

[14:46] Norma

Understood. I will enhance my observations.

[14:49] Professor

Nono,

[14:51] Professor

you were calm during your 3E test.

[14:55] Nono

I'd experienced Spirit Sight
before coming, so I was fine.

[15:01] Professor

I see.

[15:02] Professor

What did you see during
your first Spirit Sight?

[15:06] Nono

My mother lying on a bed.

[15:10] Nono

A shadow approached and stole her soul.

[15:16] Nono

And...

[15:19] Nono

she died.

[15:21] Professor

It was that realistic?

[15:23] Nono

Not really.

[15:27] Nono

I couldn't see his face.

[15:30] Mingfei

Okay, that's seven. Now what?

[15:39] Mingze

Hey.

[15:41] Mingfei

What are you doing here?

[15:45] Mingfei

Where are the others?

[15:46] Mingze

Don't worry about it.

[15:48] Mingze

Come with me.

[15:50] Mingfei

B-But...

[15:53] Mingze

Hurry.

[15:57] Mingfei

Okay...

[16:00] Mingfei

I'm Lu Mingfei.

[16:02] Mingfei

Who are you?

[16:03] Mingze

I'm Lu Mingze.

[16:05] Mingfei

That's the same name as my cousin!

[16:10] Mingze

I was waiting for you, Twilight.

[16:13] (Flashback) Mingfei

You treat me like dirt, don't you?

[16:15] (Flashback) Mingfei

Well, I'll have my fun with you.

[16:17] Sign

Lu Mingze

[16:17] Sign

You're finally here.

[16:18] (Flashback) Mingfei

I'll use the ID "Scars of the Twilight".

[16:19] Sign

Did I keep you waiting?

[16:20] Sign

Yeah.

[16:23] Mingfei

H-How did you know about that?

[16:26] Mingfei

Who are you now?

[16:27] Mingze

I'm Lu Mingze.

[16:28] Mingze

Spirit Sight lets you see what's hidden in the depths of the heart.

[16:35] Mingze

That's why you can see me.

[16:36] Mingfei

No way!

[16:37] Mingfei

Why am I hiding you in my heart?

[16:39] Mingze

I'm not the one who decides that.

[16:41] Mingze

And this time, you came to me.

[16:46] Mingze

Is what you hide in the
depths of your heart fear?

[16:49] Mingze

Or desire? Perhaps sadness?

[16:53] Mingfei

I'm not scared of anything!
I don't want anything!

[16:56] Mingfei

I'm not sad, either!

[16:57] Mingfei

What are you?

[17:00] Mingze

What am I?

[17:01] Mingze

Ask here.

[17:05] Mingfei

D-Don't poke my chest so hard...

[17:10] Mingze

Humans are fools.

[17:13] Mingze

As are you.

[17:15] Mingze

But in your case...

[17:19] Mingze

You're deliberately making yourself stupid.

[17:24] Mingze

Doesn't that make you sad?

[17:26] Mingze

I'm sad for you.

[17:31] Mingze

It's cruel.

[17:36] Mingze

Right?

[17:39] Mingfei

What's all this about?

[17:42] Mingfei

You're being awfully romantic...

[17:57] Mingze

We're back.

[17:59] Mingze

Listen, I...

[18:03] Mingze

Tears?

[18:08] Mingze

Why won't you understand?

[18:34] Nono

Wow. You passed out during the test.

[18:37] Nono

Were you born in the year of the cow?

[18:41] Mingfei

Rabbit, actually.

[18:43] Mingfei

Crap! The test!

[18:44] Nono

It's over. You fell asleep for
2 hours in a 3-hour test.

[18:49] Mingfei

Th-Then, I...

[18:51] Nono

You wrote nine answers.

[18:53] Nono

But I'm afraid there were only eight.

[18:57] Mingfei

Lemme check that.

[18:59] Nono

Sorry, the test is over.

[19:02] Nono

But...

[19:03] Nono

The answers seem right.

[19:06] Finger

Once again, welcome to the school, Mingfei.

[19:10] Finger

Welcome to Cassel College!

[19:13] Finger

Norma uploaded the results of your test.

[19:15] Finger

Congrats on passing!

[19:19] Mingfei

I don't know if I'd call that a success...

[19:22] Finger

Did they find out you cheated?

[19:23] Finger

You didn't sell me out, right?

[19:24] Mingfei

No way!

[19:25] Mingfei

I'd never do that.

[19:27] Finger

Good, then.

[19:29] Finger

Oh, anyway...

[19:31] Finger

You signed up for Professor Lars' class
on magical machinery design, right?

[19:34] Finger

I don't recommend that.

[19:36] Mingfei

Why's that?

[19:37] Finger

He's a huge jerk, is why!

[19:39] Finger

He takes attendance!

[19:42] Mingfei

I thought this place was for
training dragonslayers.

[19:44] Mingfei

Why does he care about something like that?

[19:47] Finger

Right?

[19:48] Finger

But he's been on a mission for a while,
so he hasn't been holding classes.

[19:52] Mingfei

A mission?

[19:53] Finger

They found traces of a dragon
so he's going to check it out.

[20:08] Navigator

Captain, the rain will
continue until late tonight,

[20:11] Navigator

and the wind will get stronger.

[20:14] Lars

Another storm?

[20:16] Lars

Reminds me of my days on
the Ice Sea operation.

[20:20] Lars

When you're close to something dangerous,
you feel the fear of disaster well up inside you.

[20:25] Lars

What about Ye Sheng and Aki?

[20:27] Navigator

Both of their signals are stable.

[20:27] Sign

Navigator Third Class

[20:30] Lars

Bring them in the minute
you see anything unusual.

[20:32] Navigator

Yes, sir.

[20:35] Ye

Norma, activate.

[20:37] Ye

Scan the geography.

[20:39] Norma

Initiating scan.

[20:42] Norma

These are the remains of a village.

[20:44] Norma

It's almost a thousand years old.

[20:47] Ye

This is the spot.

[20:49] Ye

According to our Feng Shui,

[20:51] Ye

it's in a place where the mountain
dragon and water dragon meet.

[20:54] Ye

The dragon's palace may be
hidden below this village.

[20:58] Aki

How about using the snake to search the
surrounding area, to save us some time?

[21:03] Ye

All right. But without support...

[21:06] Aki

I always support you, don't I?

[21:13] Ye

Okay, here I go.

[21:15] Aki

Yeah

[21:29] Ye

Search the area.

[21:43] Navigator

Trouble, Captain.

[21:45] Navigator

Geological movement has been detected.

[21:45] Crew

Vibration Detected

[21:46] Navigator

It may lead to a huge earthquake.

[21:49] Lars

Oh, no!

[21:51] Lars

This couldn't happen at a worse time.

[21:53] Lars

Just when we're so close...

[22:04] Aki

Find anything?

[22:06] Ye

A huge amount of gold, 40 meters below.

[22:10] Ye

The snake will go deeper to investigate.

[22:15] Aki

Then, let's—

[22:16] Lars

Ye Sheng, Aki. Get back up here, now.

[22:19] Lars

There's going to be a huge earthquake.

[22:21] Ye

Roger. We'll call it off for now and—

[22:26] Lars

What's wrong, Ye Sheng?

[22:27] Ye

Professor, the earthquake's starting!

[22:30] Lars

Get up here! Now! Hurry!

[22:32] Lars

Pull the ropes!

[22:33] Ye

Professor, I think it's too late.

[22:34] Lars

Do it now!

[22:39] Lars

Ye Sheng! Aki!

[22:52] Crew

We've lost contact.

[22:58] Lars

What have I done?

[23:00] Lars

I should've been more careful!

[23:03] Lars

The first and second generations of dragons

are different from the other generations!

[23:08] Lars

Have I repeated my mistake
from eight years ago?

[23:14] Ye

Professor!

[23:17] Ye

I'm speaking through the snake.

[23:18] Ye

Can you hear me?

[23:20] Lars

Yes, I can! Are you okay?

[23:22] Ye

I'm at the bottom of the dam,
and there's a huge wall in front of me.

[23:27] Ye

If the records are correct,

[23:30] Ye

we've arrived at the palace of the
Dragon Emperor of Bronze and Fire.

Revision #1

Created 2025-01-23 20:06:12 UTC by whimsee

Updated 2025-01-23 20:06:13 UTC by whimsee